

¿Qué opinan los alumnos taiwaneses sobre su experiencia de aprendizaje en España?

JOSÉ MIGUEL BLANCO PENA
RACHID LAMARTI
Universidad de Tamkang (Taiwán)

Resumen

En el curso 1994-1995 empezó a funcionar en el Departamento de Español de la Universidad de Tamkang el programa Año Académico en el Extranjero, que desde entonces ofrece a los estudiantes de tercer año la oportunidad de estudiar un año de su carrera en España. Hasta ahora han sido 355 los alumnos que han disfrutado de este programa (25 en el curso actual). Desde el año 2007 la universidad ha venido pasando una encuesta de opinión a estos alumnos, a su regreso a Taiwán, acerca de su experiencia de aprendizaje en España: estudio, vida, comunicación, internacionalización, etc.

Los resultados de estas encuestas resultan de gran interés no sólo para las instituciones de origen y destino de los aprendices, sino también para aquellos otros centros de enseñanza de español implicados en la gestión de alumnos sinohablantes, en contextos tanto de inmersión como de no inmersión. Pues bien, en esta comunicación se presentará un análisis de la opinión de estos estudiantes basado en las mencionadas encuestas, con el objetivo de dar a conocer los problemas que encuentran nuestros alumnos en España y aquellos aspectos de su estancia que valoran mejor y peor.

Palabras clave: *año académico en el extranjero, experiencia de aprendizaje, E/LE, taiwaneses, inmersión, actitudes y creencias.*

1. Introducción

Según datos recientes de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), en las tres últimas décadas el número de estudiantes internacionales en todo el mundo ha pasado de 0,8 millones en 1975 a 3,7 millones en 2009¹. Este crecimiento se ha venido acelerando desde finales de los 90, gracias a la globalización socioeconómica mundial. Para los estudiantes universitarios, la experiencia de aprender en un país extranjero es un modo de ampliar su conocimiento de otras lenguas y culturas, así como de prepararse mejor de cara a su incorporación al actual mercado de trabajo, cada vez más globalizado². Varios países han establecido políticas y modelos que promueven esta movilidad, con el fin de reforzar los contactos interculturales y

¹ En términos absolutos, el mayor número de estudiantes internacionales proviene de China, India y Corea: los asiáticos constituyen el 52% de todos los estudiantes internacionales dispersos por el mundo.

² Sobre las ventajas de estudiar una lengua extranjera en el entorno natural, frente al estudio en contextos de no inmersión, véase Lin (2001: 22-223).

ayudar a construir redes sociales entre los ciudadanos. Como consecuencia de esta tendencia, la implementación de programas de estudios en el extranjero por parte de las universidades (*Study Abroad Programs*, en inglés), y la oferta de cursos internacionales por parte de los centros educativos de todo el mundo, también se han multiplicado en las últimas décadas. El mundo de la enseñanza del español como lengua extranjera (E/LE) participa y se beneficia de esta corriente global.

Sin embargo, estas experiencias formativas internacionales no sólo comportan ventajas para los alumnos y las instituciones, sino también problemas³, de ahí que recientemente se haya empezado a abordar las dificultades que implica estudiar en el extranjero y a evaluar, tanto interna como externamente, la calidad de estos programas. Esto, a su vez, ha llevado a los investigadores educativos a desarrollar modelos científicos fiables de medición de estos resultados.

Normalmente esta evaluación consiste en medir el grado de aprovechamiento y satisfacción de los participantes en estos programas mediante técnicas de estudio cuantitativo y cualitativo. Esta línea de investigación, que se ha desarrollado en los últimos años sobre todo en el ámbito de la enseñanza del inglés⁴, tiene como objetivo encontrar respuestas a preguntas tales como: ¿Qué aprenden los alumnos durante su estancia? ¿En qué aspectos mejoran, se estancan o retroceden? ¿Salen bien preparados de su país, en qué aspectos? ¿Qué es lo que más les cuesta asimilar, y lo que menos? ¿Cuáles son las dificultades que afrontan los alumnos? ¿Qué es lo que valoran más de su estancia, y lo que menos? ¿Se muestran satisfechos globalmente? ¿Hay variaciones individuales en cuanto al grado de aprovechamiento y satisfacción? Si las hay, ¿cuáles son los factores que influyen en los resultados? ¿Qué ocurre con todo lo aprendido tras regresar los alumnos a su país? ¿Es rentable salir a estudiar al extranjero?

En lo que concierne al campo del E/LE, nos llama mucho la atención la inexistencia de publicaciones científicas sobre este tema, si nuestra revisión bibliográfica no nos falla; aun cuando es de suponer que hay muchos centros, tanto de salida como de llegada de estudiantes, que realizan este tipo de evaluaciones⁵. Tal ausencia de publicaciones resulta sorprendente porque este tipo de mediciones, basadas en el análisis de las opiniones y los progresos de los propios estudiantes, pueden ofrecer conclusiones muy útiles para todos los agentes e instituciones implicados en el campo que nos ocupa, especialmente para los administradores y gestores de los programas de estudios en el extranjero.

Quizá una de las causas de esta falta de trabajos sea la gran complejidad que implica este tipo de investigaciones, tal como advertía Lin (2001: 239) ya hace más de una década:

³ A este respecto, y en relación con los estudiantes de E/LE taiwaneses, Lin (2001: 223) señala: “Los recursos lingüísticos del entorno natural son óptimos para estudiar una segunda lengua. En teoría, nuestros alumnos deberían volver muy satisfechos de sus logros lingüísticos y conocimientos sobre la sociedad meta, porque en su larga estancia en España no sólo pueden practicar fuera de clase, sino que también asisten a clases diarias [...], con lo cual sus condiciones de aprendizaje son inmejorables. Pero muchas veces nos sorprenden los comentarios que hacen algunos alumnos después de haber estudiado castellano durante una año en España: “Allí no tenía muchos amigos españoles, por eso hablaba casi siempre en chino”, o “no me atrevo a hablar con los españoles, por lo tanto, el progreso de mi español es muy limitado”, etc. Así, sabemos que aunque las condiciones son ideales para el aprendizaje, las aprovecha cada uno de manera muy diferente.

⁴ Sobre estas investigaciones, véase también Lin (2001) y, más recientemente, Brown (2009).

⁵ Como trabajo de referencia sobre la satisfacción de los estudiantes chinos de inglés en el extranjero, véase el reciente artículo de Wang, Taplin y Brown (2011).

El aprendizaje de segundas lenguas en el extranjero es un tema que todavía no ha sido suficientemente investigado debido a la complejidad de los numerosos factores que intervienen en la estancia de los alumnos en el extranjero. Hay una variación individual muy grande en lo que respecta a logros lingüísticos por parte de los aprendientes. En cada caso, pueden intervenir variables biográficas, afectivas, cognitivas y además de [sic] factores circunstanciales y los conocimientos previos antes de iniciar la estancia. La aptitud, la motivación, las actitudes, la ansiedad, el estilo de aprendizaje, las estrategias de aprendizaje y comunicación y, por supuesto, unos elementos no fáciles de predecir como la ubicación del aprendizaje, el alojamiento, y el contacto con los nativos también desempeñan un papel importante en el proceso de adquisición.

En Taiwán, la Universidad de Tamkang fue pionera en la implantación de programas de estudio de lenguas extranjeras en el extranjero (*Junior Year Abroad Programs*, en inglés). En el Departamento de Español de esta universidad el programa empezó a funcionar en el curso 1994-1995. Desde entonces, ofrece a todos los estudiantes de segundo año la oportunidad de estudiar y convalidar su tercer año de su carrera en España (hasta el curso pasado en la Universidad de Navarra, ahora en la Universidad de Castilla-La Mancha). En total han sido 355 los alumnos que han disfrutado de este programa, 25 en el curso actual.

Siguiendo los pasos de Tamkang, posteriormente otros departamentos de español de Taiwán implementaron también este tipo de programas. Así, por ejemplo, la Universidad Ursulina de Lenguas Wenzao, situada en la ciudad sureña de Kaohsiung, manda estudiantes a la Universidad Pública de Navarra desde el curso 2008-2009. Así mismo, desde el año 1997, la Universidad de Fujen viene mandando estudiantes a diferentes universidades españolas: Universidad Complutense de Madrid, Universidad de Alicante, Universidad de Salamanca y, desde hace dos años, Universidad de Castilla-La Mancha. La Universidad de Providencia, por su parte, manda estudiantes a la Universidad de Salamanca desde 1998.

Tamkang también ha sido la primera en realizar de manera regular encuestas de opinión internas a los alumnos participantes en estos programas, a su regreso de España, acerca de su experiencia de aprendizaje; concretamente desde el año 2007. Sin embargo, hasta ahora los resultados obtenidos de estas evaluaciones, promovidas, desarrolladas y gestionadas por la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras, apenas han sido objeto de retroalimentación tanto interna como (sobre todo) externa, con lo que su utilidad viene siendo bastante relativa. Que sepamos nosotros, en el resto de las universidades con departamentos de español, o bien no se hacen este tipo de encuestas (Wenzao, Providencia), o bien no se hacen regularmente (Fujen)⁶. A todo esto hay que añadir la práctica inexistencia de investigaciones relacionadas con este tema en el ámbito de la enseñanza del español en Taiwán, al igual que ocurre en el campo de la enseñanza de E/LE en general.

Así las cosas, recientemente en SinoELE hemos decidido iniciar un proyecto de investigación dedicado a analizar esta experiencia de estudio anual en España de los estudiantes universitarios

⁶ Datos ofrecidos por las respectivas secretarías de estos departamentos.

taiwaneses. El proyecto tiene como objetivo conocer mejor las fortalezas y las debilidades de estos programas en Taiwán y ofrecer los resultados a todos los interesados, con vistas a mejorar aquellos aspectos que resulten más problemáticos y aumentar, de esta manera, el aprovechamiento de este tipo de estancias por parte de los futuros alumnos. Se trata de una investigación pensada a escala amplia y para ser mantenida en el tiempo, e implica un seguimiento de nuestros alumnos internacionales antes, durante y después de su viaje a España, así como la colaboración de investigadores y alumnos de los diferentes departamentos de español de Taiwán.

En este artículo, sin embargo, presentamos los resultados de un trabajo preliminar de este proyecto, consistente, por un lado, en recoger las aportaciones del único antecedente con que contamos hasta ahora sobre este tema (Lin, 2001) y, por otro lado, en analizar las encuestas de opinión realizadas en el Departamento de Español de la Universidad de Tamkang durante los últimos seis cursos, dado que se trata de los datos más completos y dilatados en el tiempo de que disponemos hasta ahora.

2. Antecedentes

Aunque modesto, el estudio de Lin (2001) constituye el primer intento, y hasta ahora el único que nosotros sepamos, de describir e interpretar qué proceso siguen los alumnos taiwaneses de español durante su estancia anual en España⁷. Este profesor trabajó con un grupo de 20 alumnos que habían estudiado en España (Universidad de Navarra, Pamplona) durante el curso 1998-1999 y que, en el momento de realizar la investigación, se encontraban de vuelta en Taiwán cursando el cuarto y último año de la carrera. Para ello utilizó cuestionarios (17 informantes) y entrevistas etnográficas (a cuatro alumnos) realizados en chino, es decir, técnicas de estudio cuantitativo y cualitativo.

La encuesta de Lin, que comprende 17 cuestiones, está basada en los trabajos del profesor británico James A. Coleman, quien clasifica los objetivos de estudiar en el extranjero en cuatro categorías medibles: 1) mejora de la competencia lingüística; 2) desarrollo académico; 3) concienciación cultural; 4) desarrollo personal. Nuestro objetivo aquí no es entrar a analizar y valorar el diseño y las características de esta encuesta, sino destacar los resultados y las sugerencias que aporta el profesor Lin. Las preguntas que combinan los cuatro aspectos señalados son las siguientes:

1. ¿Te ha gustado la experiencia de estudiar un año en España?
2. Del español que aprendiste en Taiwán, ¿cuál es la parte que te pareció más insuficiente para tu estancia en España?
3. ¿Mejoraste mucho tu español este año?
4. ¿En qué aspectos has tenido una mejora considerable?
5. ¿Qué aspectos piensas que son insuficientes después de estar un año en España?
6. ¿Crees que es necesario que se mantenga un contacto constante entre la Universidad de

⁷ En su trabajo, Lin (2001: 239-245) recoge un resumen de los resultados de otros estudios anteriores, centrados en los programas de inglés en el extranjero, llevados a cabo a finales de los 90 por B. Freed, pionera de esta línea de investigación, así como una serie de sugerencias para el futuro realizadas por esta misma autora.

- Tamkang y la Universidad de Navarra para que tu estudio esté más controlado?
7. ¿Te estableciste una meta antes de ir a España?
 8. ¿Qué es lo que no puedes tolerar de tu estancia en España?
 9. ¿Crees que la clasificación del nivel de español en la Universidad de Navarra es adecuada?
 10. ¿Cuáles son las asignaturas que te gustaría recomendar para la programación de la Universidad de Navarra?
 11. ¿Cuáles son los factores que te impiden estudiar?
 12. ¿Qué es lo que te impresionó durante la estancia?
 13. ¿Has olvidado el español que aprendiste?
 14. ¿Y en qué aspectos ha habido retroceso?
 15. ¿Crees que la estancia en España te ha ayudado a incrementar tu motivación de aprendizaje?
 16. ¿Vas a continuar estudiando español o utilizándolo en el futuro?
 17. ¿En qué aspectos crees que deben prepararse los alumnos que vayan a España en promociones posteriores?

Los resultados que destaca Lin, en primer lugar, en cuanto a la mejora de competencia lingüística de los alumnos taiwaneses son estos:

En cuanto a la competencia lingüística, los encuestados han mostrado una actitud muy positiva sobre sus experiencias en España, pero no creen que su español haya mejorado mucho. El español que aprendieron en Taiwan [sic] no les permitió realizar una comunicación fluida ni en el aula ni en la calle. Los datos de la encuesta revelan que los aspectos lingüísticamente más insuficientes nada más llegar son la comprensión auditiva y la expresión oral y es también en estas dos destrezas donde se produce más progreso significativo después de un año de estancia (Lin, 2001: 235).

Con respecto a los aspectos que impiden el buen desarrollo académico de los alumnos durante su estancia en España, el autor señala lo siguiente: “Los factores que impiden a nuestros alumnos progresar en el aprendizaje son las relaciones con sus compañeros, la pereza y la falta de interlocutores nativos. [...] Y la relación con los compañeros también figura como la parte más intolerable durante la estancia en España” (*ibíd.*: 235).

Y en relación a la opinión de los estudiantes sobre el progreso que creen haber obtenido en las diferentes destrezas, Lin advierte que la gramática ocupa un lugar secundario:

Curiosamente, la gramática no destaca como elemento de peso en esta encuesta, porque los terrenos donde más han progresado durante la estancia son la comprensión auditiva y la expresión oral. Entre las sugerencias hechas por los alumnos para el programa de la Universidad de Navarra y para los estudiantes que vayan a España posteriormente, la gramática tampoco figura como una asignatura imprescindible, lo cual



contrasta con nuestro tipo de formación basada principalmente en la enseñanza de sintaxis. En los estudios posteriores habrá que precisar el papel de gramática en el proceso de aprendizaje, tanto en el aula como en el extranjero (*ibíd.*: 236).

Por otro lado, en su estudio, Lin también ofrece unas interesantes sugerencias prácticas para los futuros alumnos que vayan a estudiar a España, con vistas a la preparación antes del viaje, a la propia estancia en España, y al posterior regreso a Taiwán. Así, en cuanto a los preparativos, dado que más de un tercio de sus encuestados reconoce no haber tenido una meta preestablecida antes de viajar, el autor (*ibíd.*: 237) propone orientar e instruir culturalmente a los alumnos para mentalizarlos, para que luego no se sientan perdidos en España y, en definitiva, para facilitar el aprovechamiento general de su estancia. Destacamos a continuación algunos de sus consejos:

- Que los alumnos se mentalicen y planifiquen su estancia ya desde el primer curso.
- Animar a los alumnos a recopilar datos sobre el país y la ciudad de destino.
- Animar a los alumnos a recopilar datos sobre la cultura española para evitar posible choque cultural.
- Hacer que los alumnos refuercen su comprensión auditiva con vistas a reducir en la medida de lo posible el choque lingüístico.
- Crear redes de intercambio de información acerca de las ventajas y desventajas de estudiar español en el extranjero, resaltando especialmente las dificultades que entraña adaptarse a la sociedad meta.
- Organizar más coloquios entre los alumnos que ya han regresado y los que están interesados en ir.

Con respecto al período de estancia en el país de acogida, Lin recomienda hacer un seguimiento del proceso de aprendizaje de los alumnos, por un lado, y renegociar el contenido del programa con la institución receptora para que resulte más atractivo, por otro; para lo cual “es imprescindible que existan canales de comunicación entre ambas instituciones para ir controlando la calidad del programa” (*ibíd.*: 237). El autor se hace eco, a este respecto, de las críticas de algunos organismos internacionales tanto a la falta de diseño, planificación, funcionamiento y evaluación de los programas por parte de centros educativos receptores, como a la deficiente política de comunicación de éstos en relación con los diferentes aspectos involucrados en los programas de estudios (metas, objetivos, evaluación, certificación, seguimiento, control de calidad, resultados, etc.). Algunas propuestas concretas de Lin (2001: 238) sobre este punto son:

- Establecer canales de contacto entre ambas instituciones para monitorizar el estado de los alumnos.
- Elaborar un programa que se ajuste tanto a las necesidades e intereses de los alumnos como a las del centro de origen.
- Llevar a cabo una mejor evaluación sistemática del programa durante el curso.
- Proporcionar alojamiento adecuado a los alumnos, de acuerdo con sus necesidades y preferencias.



- Animar a los alumnos a integrarse en la sociedad de acogida.
- Concienciarlos de las diferencias culturales.
- Organizar salidas culturales y excursiones por el resto del país.

Por último, para después del regreso, Lin (2001: 238) ve prioritario animar a los alumnos a continuar practicando su español y ofrecerles asignaturas adecuadas a su nivel, pues la mayoría de sus encuestados declara haber olvidado el español que aprendieron en España. Contra la amenaza de este olvido posterior a la estancia, el autor da también algunas sugerencias:

- Ofrecer a estos alumnos asignaturas alternativas atractivas.
- Facilitar la readaptación a la cultura taiwanesa
- Informar y concienciarlos de la facilidad con que se pierde el idioma y se estabilizan/fosilizan algunas estructuras de producción lingüística, y fomentar un ambiente de mantenimiento utilizando todos los recursos disponibles.
- Animarlos a continuar sus estudios de español planificando con antelación su educación de posgrado.

3. Metodología

El método que se viene utilizando en la Facultad de Lenguas y Literaturas Extranjeras de la Universidad de Tamkang para obtener datos sobre el programa de estudio de español en el extranjero, y que recogemos aquí, consiste en una encuesta de opinión a los participantes a su regreso de España, realizada en chino⁸. Aunque este programa empezó a funcionar en el curso 1994-1995, enviando año tras año un promedio de 19 estudiantes a la Universidad de Navarra (Pamplona), Tamkang no empezó a pasar la encuesta hasta el año 2007. Esto significa que, de los 330 los alumnos que hasta ahora han disfrutado de esta estancia en Pamplona (no contamos los 25 del curso actual, que se encuentran en Cuenca), disponemos datos relativos a 105 participantes, tal como se desprende de la siguiente tabla⁹:

Año Académico en España, Universidad de Tamkang (1994-2012)

Año	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Alumnos	14	20	20	20	25	17	17	19
Año	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
Alumnos	16	19	24	14	15	10	17	26
Año	2010	2011	2012					
Alumnos	21	16	25					

Tabla I – Historial del número de alumnos enviados a España.

⁸ Véase anexo 1.

⁹ Datos ofrecidos por la Secretaría del Departamento de Español de la Universidad de Tamkang.

Es decir, el número de alumnos participantes en este programa internacional se ha mantenido bastante estable a lo largo tiempo (entre 15 y 25 alumnos), tal como se puede apreciar en el siguiente gráfico:

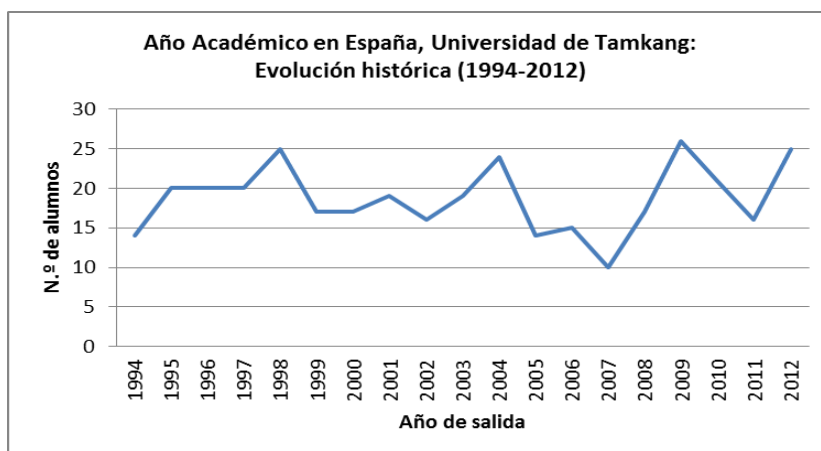


Gráfico 1 – Evolución del número de alumnos enviados a España.

Volviendo de nuevo a la encuesta que nos ocupa, tras una breve presentación y una escueta sección de recogida de datos personales, el cuestionario aparece dividido en cuatro secciones: vida académica en la universidad (10 preguntas), vida diaria en España (11 preguntas), interculturalidad (7 preguntas), otras cuestiones (13 preguntas). Sólo las tres últimas preguntas de la última sección son abiertas y, por tanto, permiten recoger datos cualitativos; el resto son preguntas cerradas. Se trata, pues, de un cuestionario que combina técnicas cuantitativas (mayoritariamente) y cualitativas. Por el momento, desconocemos si se trata de un modelo propio o tomado de otros sitios (o ambas cosas a la vez) e ignoramos las motivaciones que hay detrás de este diseño¹⁰, no obstante, advertimos con sorpresa la ausencia de secciones y preguntas sobre el aprovechamiento académico de los alumnos. Se trata, por tanto, de una encuesta de satisfacción centrada exclusivamente en la vida académica y social de los estudiantes en España.

En cuanto al perfil de los informantes, todos son de nacionalidad taiwanesa y de la misma edad (19-20 años); su lengua materna es el chino y/o el taiwanés; la gran mayoría son mujeres (90%); el inglés es su primera lengua extranjera; para casi todos ellos el español es su segunda lengua extranjera, idioma que escogen como carrera universitaria y que llevan dos años estudiando en el momento de viajar a España; casi ninguno ha tenido antes experiencia de estudio en el extranjero; al estar aprendiendo español en un contexto de no inmersión, tan alejado de España y los países hispanoamericanos, el contacto con la lengua y la cultura española se reduce al que han tenido en sus clases durante dos cursos y, en mucha menor medida, al que puedan haber obtenido fuera de clase (lecturas, películas, radio, redes sociales, hablantes nativos, etc.).

Con respecto al proceso de recopilación de datos, las encuestas se entregan a todos los participantes a comienzos del primer semestre del cuarto año de carrera. Por lo general, todos los alumnos devuelven las encuestas completadas a las pocas semanas de haberlas recibido.

¹⁰ Indagar sobre esta cuestión es una de las tareas futuras de este proyecto.

4. Resultados

El número de participantes en el curso académico en España varía según el año. Sea como fuere, todos ellos sin excepción realizaron la misma encuesta dividida en cuatro apartados: cuestiones académicas, cuestiones de la vida cotidiana en España, cuestiones interculturales y otras cuestiones.

Solamente en el primero de los apartados, *Cuestiones académicas*, y con la salvedad del leve retroceso atestiguado en las encuestas de la promoción 2010-2011 (véase Tabla I), el nivel de satisfacción de los estudiantes ha experimentado una evolución meliorativa con los años. En los otros apartados, *Cuestiones de la vida cotidiana en España*, *Cuestiones interculturales* y *Otras cuestiones*, los porcentajes fluctúan entre márgenes muy similares.

4.1. De la vida académica en la universidad de acogida

En lo concerniente a la vida universitaria en España, se constata, a través de las distintas promociones, un aumento sustancial del grado de satisfacción de los estudiantes. En este sentido, el 14% de insatisfacción de la promoción 2006-2007 descendió hasta un casi anecdótico 1% en los años posteriores (véase Tabla II).

	Promociones					
	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Plena o bastante satisfacción	61%	64%	67%	73%	62%	81%
Satisfacción media	25%	35%	32%	26%	37%	18%
Baja o nula satisfacción	14%	1%	1%	1%	1%	1%

Tabla II - Cuestiones académicas

Esta primera sección de la encuesta gira en torno a la información y la ayuda que los estudiantes recibieron tanto en Taiwán como en España, la calidad del programa de estudios que siguieron, el nivel del profesorado que impartió las clases en la universidad española, el equipamiento de las aulas, la facilidad de acceso a internet, el número de actividades extraacadémicas, la comunicación con otros estudiantes españoles y extranjeros, etcétera. Varias de las diez preguntas de este apartado valen para que los propios estudiantes evalúen la utilidad del intercambio en España y el beneficio que les ha reportado.

En general, todos los estudiantes de estos seis últimos años ponderan el magnífico ambiente de estudio de la universidad española de acogida. Por el lado ingrato, todos coinciden en sus quejas: la descompensación entre horas lectivas y precio de la matrícula. Las pocas clases que recibieron contrasta, en su opinión, con el elevado coste de los créditos de las asignaturas. Ello genera altos índices de descontento, dado que los estudiantes entienden que el precio de la matrícula ha de ser proporcional al número de horas de clase. Otra causa de insatisfacción deriva del programa de estudios y el nivel de enseñanza de la universidad española de acogida. Muchos estudiantes expresan su malestar por haber tenido profesores en prácticas o no nativos, o por el

hecho de que varios profesores impartiesen por turnos de una o dos semanas la misma asignatura.

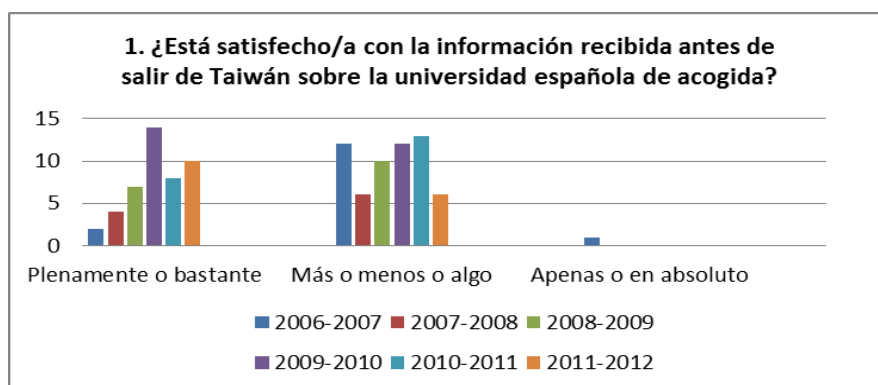


Gráfico 2 – Cuestiones académicas (1).

El gráfico anterior refleja que, a excepción de algunos estudiantes de la promoción 2006-2007, a casi todos satisfizo la información recibida antes del viaje a España.

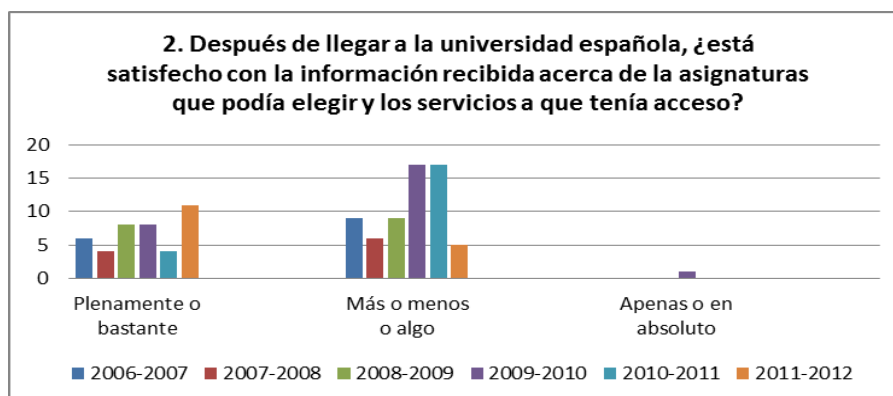


Gráfico 3 – Cuestiones académicas (2).

Este gráfico complementa el anterior. Puede apreciarse en él que la información recibida en España dejó medianamente satisfechos a los estudiantes. No obstante, en este capítulo, la promoción 2009-2010 presenta un pequeño índice de insatisfacción.

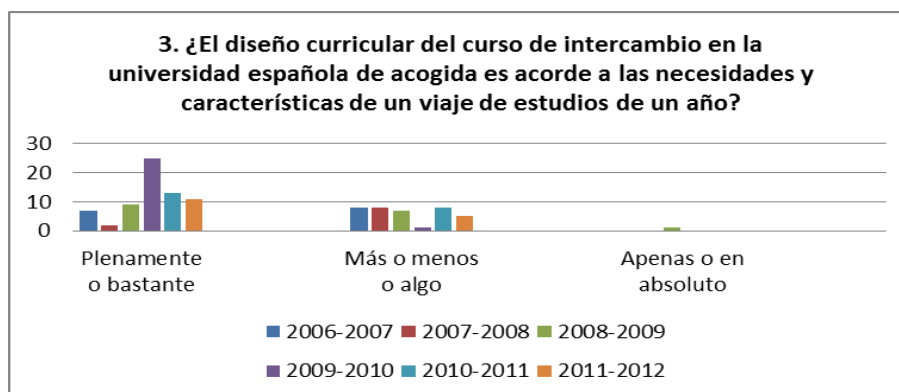


Gráfico 4 – Cuestiones académicas (3).

Según muestra el gráfico 4, el diseño curricular no pareció del todo adecuado a unos pocos estudiantes de la promoción 2008-2009. Con todo, en general, los seis grupos encuestados se muestran satisfechos. Por supuesto, tan alto índice de satisfacción en este apartado extraña sobremodo, ya que uno de los principales motivos de queja de los estudiantes apunta directamente al programa de estudios y al número (considerado insuficiente) de horas lectivas del curso.

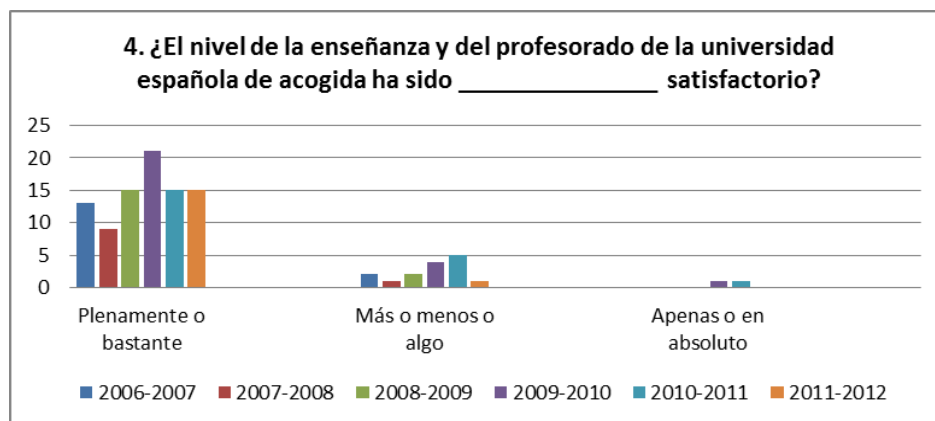


Gráfico 5 – Cuestiones académicas (4).

El nivel de enseñanza y del profesorado de la universidad española de acogida satisfizo a la mayoría de estudiantes de las seis promociones. Solamente en 2009-2010 y en 2010-2011 se registran pequeños picos de insatisfacción. De nuevo, tan elevado nivel de agrado se antoja paradójico, por cuanto los estudiantes prefieren (y dejan constancia de ello) profesores nativos para las clases de lengua y contar con un único profesor por asignatura.

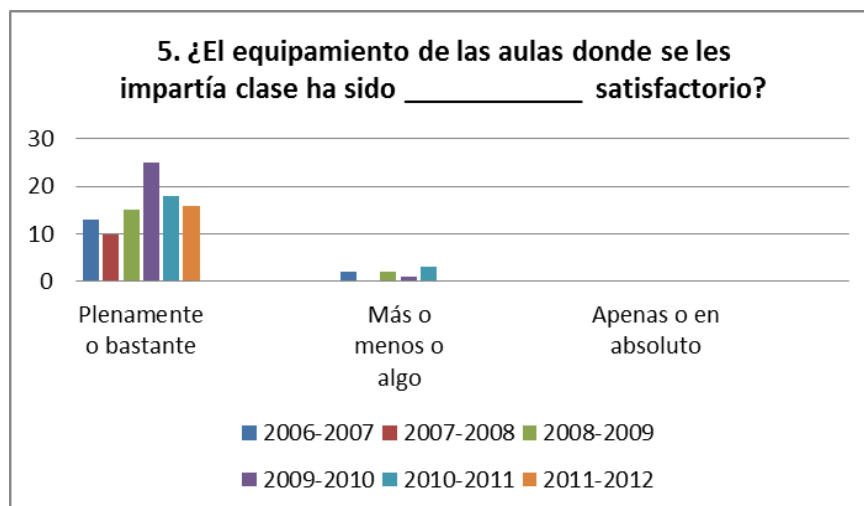


Gráfico 6 – Cuestiones académicas (5).

Como puede observarse en el gráfico 6, el equipamiento de las aulas agradó a todos los estudiantes de las seis promociones encuestadas.

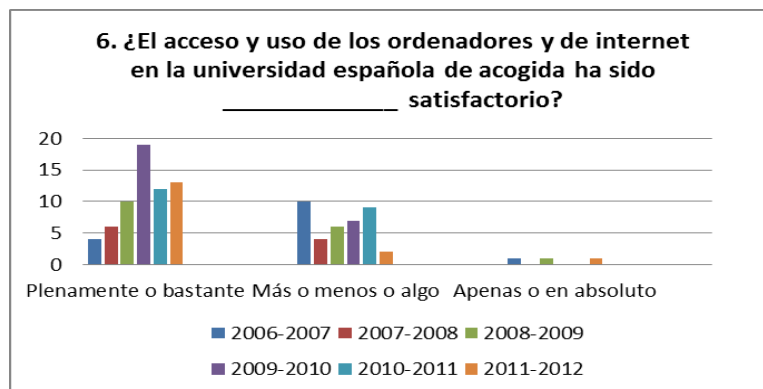


Gráfico 7 – Cuestiones académicas (6).

La calidad de conexión a internet en España es inferior a la que se disfruta en Taiwán. Esa puede ser la explicación de los picos de insatisfacción observables en las promociones 2006-2007, 2008-2009 y 2010-2011.

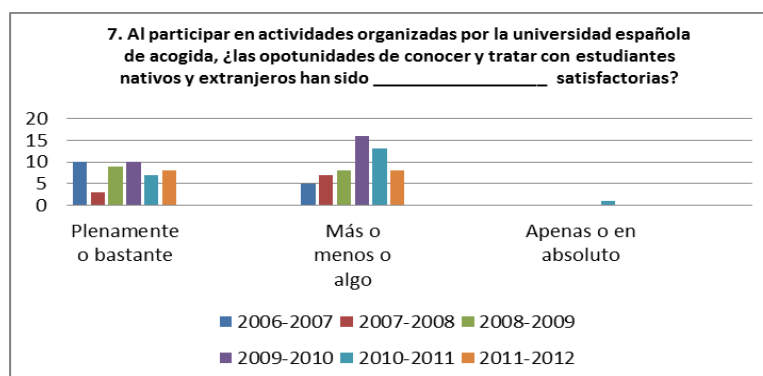


Gráfico 8 – Cuestiones académicas (7).

La encuesta desprende un interés meridiano por saber si los estudiantes se relacionaron con compañeros de otras nacionalidades durante el curso académico en el extranjero. Excepto la promoción 2010-2011, con un átomo de insatisfacción, las estudiantes de otros años se declaran plena o medianamente satisfechos con las oportunidades de intercambio brindadas por las actividades extraacadémicas que organizó la universidad española de acogida.

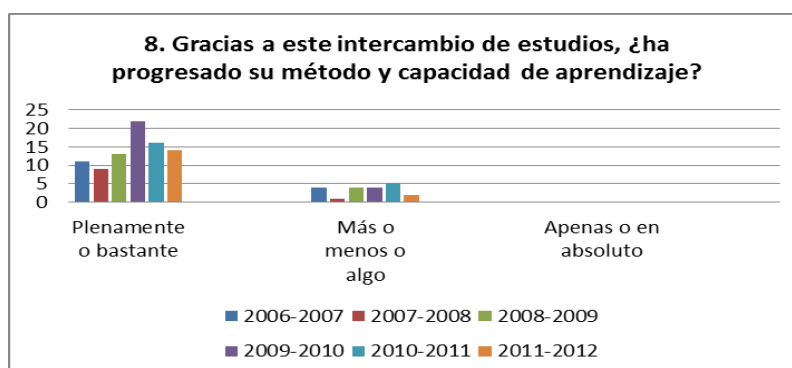


Gráfico 9 – Cuestiones académicas (8).



Esta pregunta invita a los estudiantes a evaluar su propia capacidad para aprender. Salta del gráfico la generosidad con la que todos se autoevaluaron.



Gráfico 10 – Cuestiones académicas (9).

Esta pregunta supone, como la anterior, introspección y autoevaluación. Los estudiantes deben valorar si la experiencia académica en España les ha resultado provechosa. A excepción de un leve pico de insatisfacción registrado en la promoción 2007-2008, en general, los estudiantes se ponen buena nota.

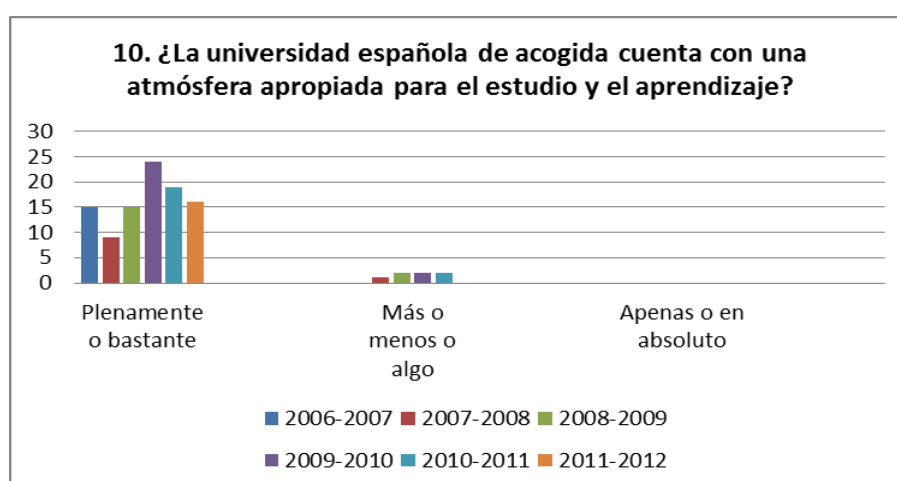


Gráfico 11 – Cuestiones académicas (10).

Como se aprecia en este gráfico, el ambiente de la universidad de acogida en España satisfizo a todos por su idoneidad para el estudio.

4.2. De la vida en España

En este apartado el mayor índice de satisfacción se atestigua en la promoción más numerosa (26 estudiantes), la del 2009-2010, con un 77% (véase Tabla III). Por el lado contrario, la promoción del 2006-2007 registra la mayor insatisfacción (18%), seguida por la del 2008-2009 (7%). Producen

ese descontento el elevado coste de la vida en España, el precio de los alquileres y el racismo del que muchos estudiantes aseguran haber sido víctimas.

	Promociones					
	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Plena o bastante satisfacción	61%	56%	55%	77%	65%	67%
Satisfacción media	21%	43%	38%	22%	33%	31%
Baja o nula satisfacción	18%	1%	7%	1%	2%	1%

Tabla III - Cuestiones de la vida cotidiana en España

La encuesta en este apartado se centra en la aclimatación a la vida en España y a sus costumbres. Sus once preguntas hacen referencia al transporte público, al sistema sanitario español, a la comodidad para ir de compras, al alquiler de la vivienda, al coste de la vida diaria en España, al ambiente de la universidad, y a las oportunidades de relacionarse con españoles y extranjeros.

Sorprende, empero, que ninguna de las preguntas de esta sección sondee la opinión de los estudiantes acerca de la seguridad en España, si sufrieron, por ejemplo, algún robo durante su estancia académica¹¹, máxime cuando todos están obligados a informar periódicamente a la Universidad de Tamkang (véase Anexo 2) de su correcta observancia de los buenos hábitos y de ciertas pautas de sana conducta dirigidas al cuidado, justamente, de su seguridad.

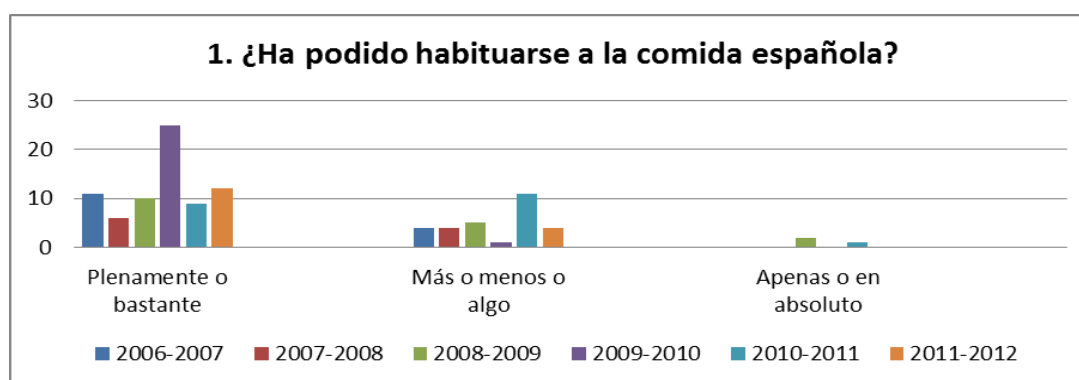


Gráfico 12 – De la vida en España (1).

¹¹ Antes de viajar se les advierte de que España es un país con una tasa de inseguridad ciudadana mayor que la de Taiwán, por lo que se les aconseja extremar las precauciones, sobre todo en grandes ciudades como Barcelona o Madrid. Ciertamente, el nivel de seguridad en España es menor al de Taiwán; sin embargo, la opinión de los estudiantes a este respecto corroboraría o relativizaría con datos la sensación real de inseguridad vivida por ellos in situ. No rara vez lo tenido por cotidiano resulta ser eventual.

A priori, asombrará que la primera pregunta de este capítulo de la encuesta concierna a la comida. Conocidas la cultura y la sociedad taiwanesas, donde la comida ocupa un lugar central o de primer orden, efectivamente, dejará de hacerlo. En general, de sus respuestas puede colegirse que los estudiantes de las seis promociones lograron habituarse a los sabores, colores y aromas de la cocina española. No obstante, en las promociones 2008-2009 y 2010-2011 hubo quienes no acabaron de adaptarse a ella.

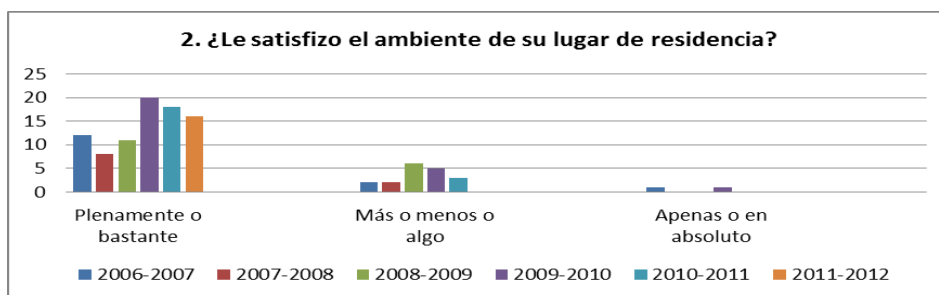


Gráfico 13 – De la vida en España (2).

El lugar de residencia desagradó a algunos estudiantes de las promociones 2006-2007 y 2009-2010. Tales picos de descontento no empañan, sin embargo, un nivel general de satisfacción elevado.

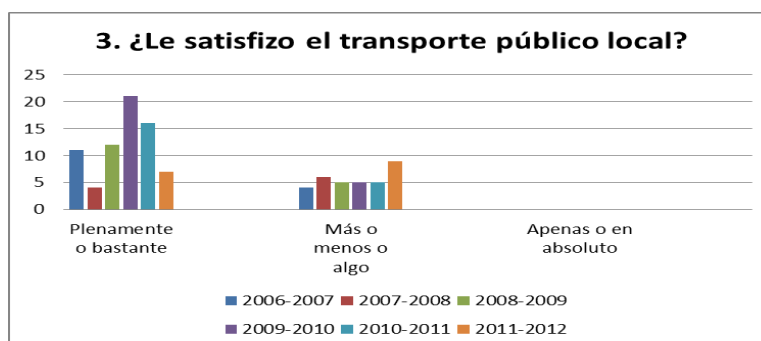


Gráfico 14 – De la vida en España (3).

Como constata el gráfico, el transporte público en España satisfizo a todos los estudiantes de las seis promociones.

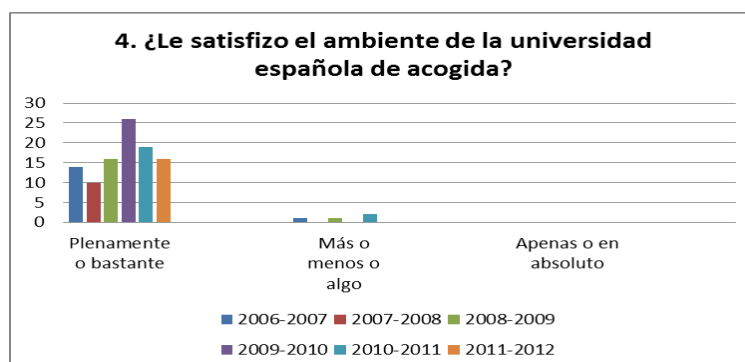


Gráfico 15 – De la vida en España (4).

El ambiente de la universidad de acogida satisfizo plenamente a los estudiantes de los seis grupos. El lugar de estudio y de residencia en España, por lo que se deduce del contenido de la encuesta, se revela como una de las principales preocupaciones de la Universidad de Tamkang.

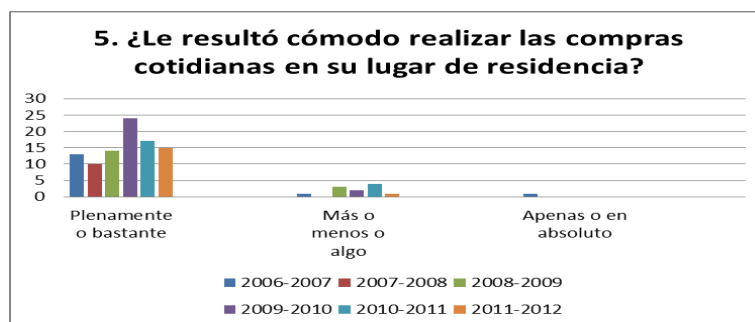


Gráfico 16 – De la vida en España (5).

Con la salvedad del pequeño índice de insatisfacción observable en la promoción 2006-2007, la mayoría de estudiantes de las seis promociones se muestra satisfecha con la facilidad para realizar las compras cotidianas en España.

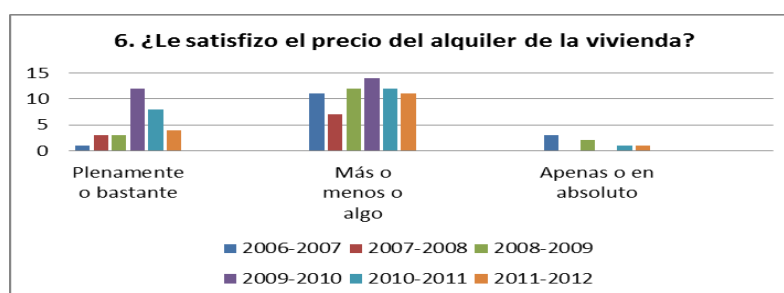


Gráfico 17 – De la vida en España (6).

Este gráfico puede ser engañoso, pues parece que, en términos generales, los estudiantes se declaran, si no del todo, medianamente satisfechos con el alquiler en España. Ello contrasta con una de sus principales razones de queja: el precio del alquiler, considerado en muchos casos oneroso. Sirva este apartado de clave interpretativa, y cabrá entonces reconsiderar la opción *más o menos* (el término medio) inclinada al *menos* y el *algo* decantado al *apenas*. Los datos cualitativos de la encuesta matizan, efectivamente, los cuantitativos.

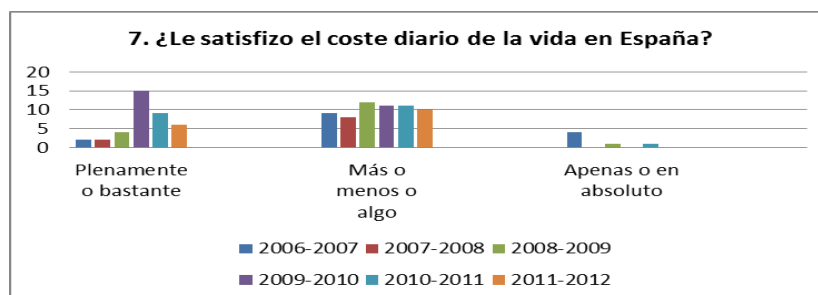


Gráfico 18 – De la vida en España (7).

Como en el caso anterior, el gráfico contradice lo manifestado por los estudiantes en sus opiniones y sugerencias. Superior al de Taiwán, el coste de la vida en España no satisfizo a la mayoría de los estudiantes de las seis promociones, sobre todo a los de la 2006-2007, cuyo índice de insatisfacción es sustancialmente alto.



Gráfico 19 – De la vida en España (8).

Si bien los estudiantes tienden a un nivel medio de satisfacción (recuérdese lo dicho a este respecto en los dos gráficos anteriores), la sanidad en España generó casi todos los años picos de disconformidad o desagrado.

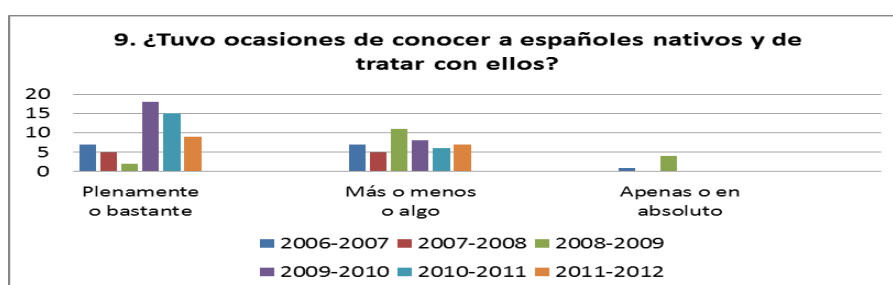


Gráfico 20 – De la vida en España (9).

La relación de los estudiantes taiwaneses con españoles y extranjeros de otras nacionalidades es uno de los caballos de batalla de la Universidad de Tamkang. Según el gráfico, solo algunos estudiantes de las promociones 2006-2007 y 2008-2009 reconocen no haber tenido oportunidad de relacionarse con españoles.

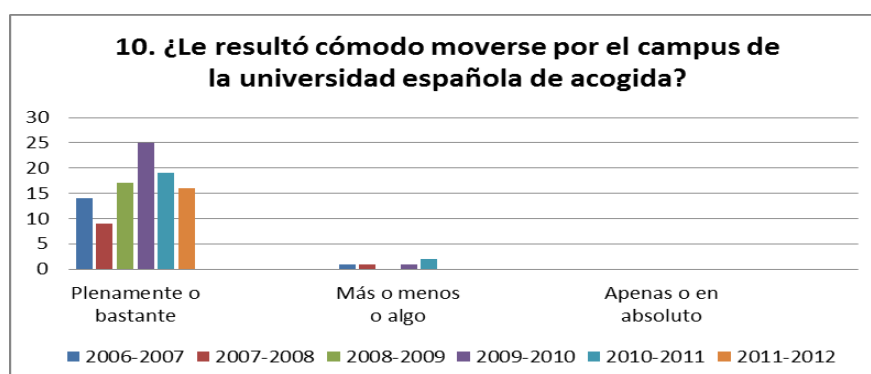


Gráfico 21 – De la vida en España (9).

A todos los estudiantes de las seis promociones resultó fácil desplazarse por el campus de la universidad española de acogida.

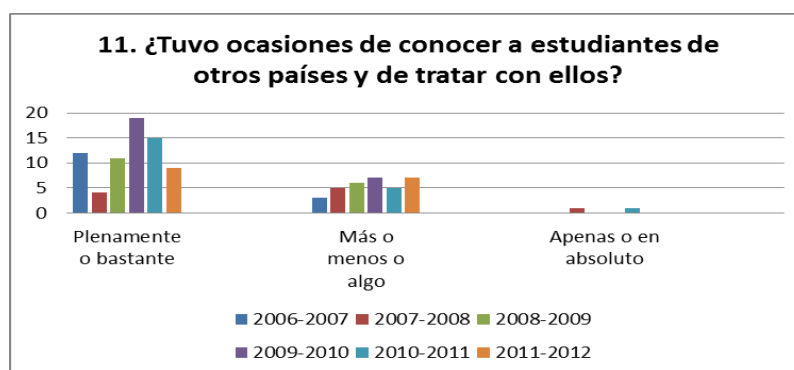


Gráfico 22 – De la vida en España (9).

Unos pocos estudiantes de las promociones 2007-2008 y 2010-2011 aseguran no haber podido relacionarse con estudiantes de otros países. El gráfico también permite colegir que muchos estudiantes, situados en un nivel medio de satisfacción, habrían deseado más oportunidades de intercambio. Ello lo corrobora el hecho de que entre las sugerencias elevadas a la Universidad de Tamkang para –suponemos– ponerlas en conocimiento de la universidad española de acogida se repite la de incrementar en años posteriores el número de actividades de intercambio con estudiantes españoles y de otras nacionalidades.

4.3. Cuestiones interculturales

Los más satisfechos en este apartado son los veintiséis estudiantes de la promoción 2009-2010 (54%). En el polo opuesto, se sitúan los de la promoción 2006-2007 con un 20% de insatisfacción (véase Tabla IV).

	Promociones					
	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011	2011-2012
Plena o bastante satisfacción	42%	35%	48%	54%	43%	42%
Satisfacción media	38%	59%	48%	45%	54%	58%
Baja o nula satisfacción	20%	6%	4%	1%	2%	-

Tabla IV Cuestiones interculturales

Las siete preguntas de esta sección inquieran sobre las actividades extraacadémicas y las oportunidades de tratar con estudiantes españoles y de otros países¹², e inciden en la calidad de la

¹² En todos sus apartados, la encuesta indaga las facilidades que los universitarios taiwaneses hallaron para relacionarse con estudiantes españoles y de otras nacionalidades. Ello trasluce un hondo interés por parte de la

ayuda dispensada por la universidad española ante el supuesto (acaso esperable) impacto cultural. En este apartado también se sondean las ocasiones que tuvieron los estudiantes para dar a conocer Taiwán a los españoles. En relación con esta última cuestión, en una de las preguntas, se pide a los estudiantes que valoren su papel como embajadores de Taiwán en España. Todos consideran haber cumplido con éxito ese cometido.

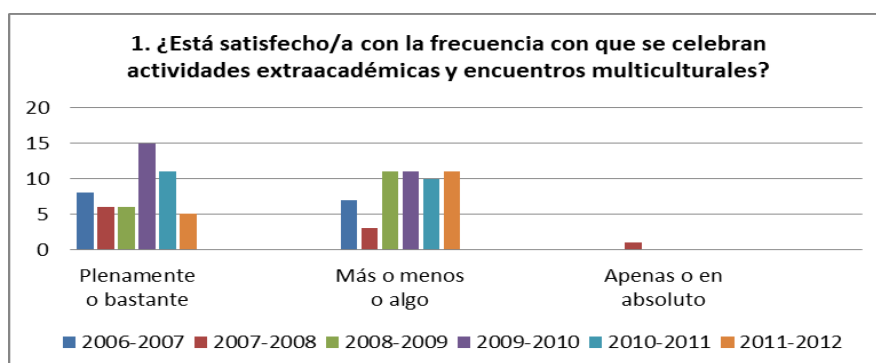


Gráfico 23 – Cuestiones interculturales (1).

Por lo que se desprende de este primer gráfico del apartado *Cuestiones interculturales*, la frecuencia con la que se organizaban actividades extraacadémicas y otros eventos multiculturales no fue la deseada. Los elevados índices en el nivel intermedio de satisfacción informan de que, en efecto, no se cumplió con la expectativa de la mayoría de estudiantes encuestados.

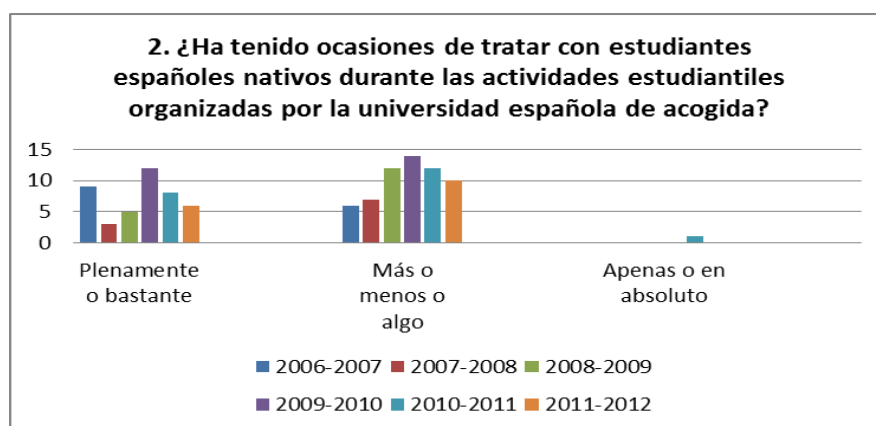


Gráfico 24 – De la vida en España (2).

Lo dicho en el gráfico anterior puede extrapolarse aquí. Abrirse a otras culturas y relacionarse con desconocidos de otros países, no siendo en sí fácil, resulta comúnmente difícil a los taiwaneses. En este sentido, repárese en que, de acuerdo con el estudio de Lin (2001: 235), entre los factores que más entorpecen el aprendizaje de los estudiantes en el extranjero destaca, paradójicamente, *la falta de interlocutores nativos*. Excusa decir que un contexto de inmersión se

Universidad de Tamkang en que sus estudiantes, inclinados, por lo general, a tratar solo con sus compañeros taiwaneses, se relacionen con extranjeros para tener así ocasión de conocer otras culturas.

caracteriza precisamente por todo lo contrario: la presencia por doquier de hablantes nativos¹³. A la baja frecuencia con que se celebraban esas actividades extraacadémicas, propiciadoras de intercambio y socialización con universitarios españoles, debe sumarse la propia naturaleza de tales actividades, muy alejada, probablemente, de lo que los estudiantes taiwaneses esperan y de aquello a lo que están acostumbrados.

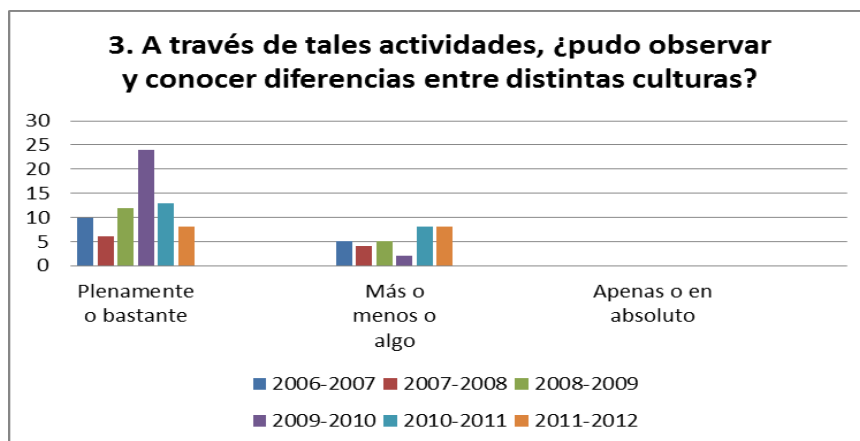


Gráfico 25 – De la vida en España (3).

El gráfico revela una mayoría de respuestas positivas. Así, a través de tales actividades (con todo, recuérdese: no tan frecuentes como habrían deseado), pudieron conocer, en mayor o en menor medida, otras culturas.



Gráfico 26 – De la vida en España (4).

Según el gráfico, la distribución de los estudiantes internacionales no fue, a efectos de conocer otras culturas, suficientemente equilibrada.

¹³ Los comentarios de estudiantes taiwaneses acopiados por Lin (2001: 223) son a este respecto ilustrativos: “Allí no tenía muchos amigos españoles, por eso hablaba casi siempre en chino”; “No me atrevo a hablar con los españoles, por lo tanto, el progreso de mi español es muy limitado”.

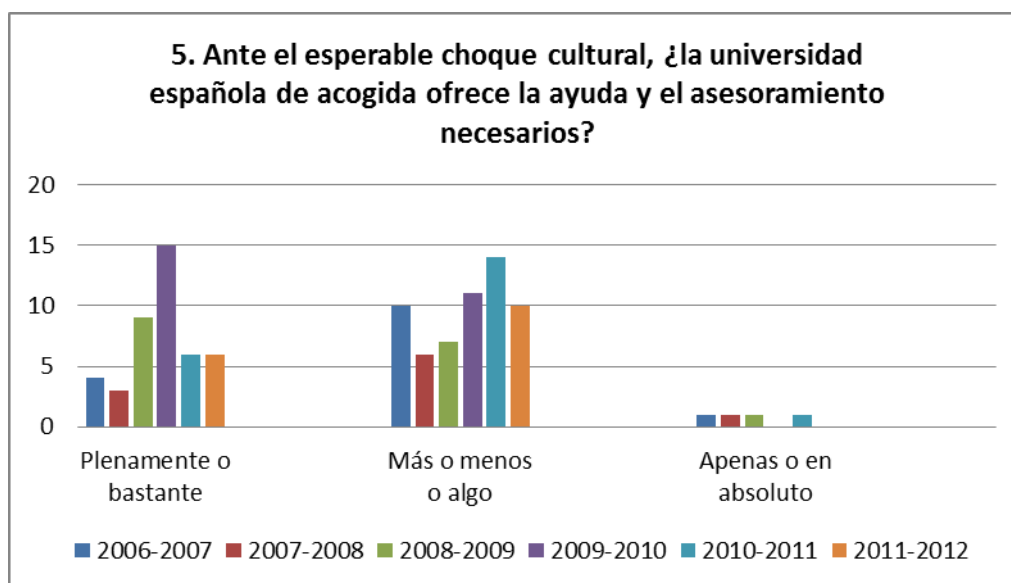


Gráfico 27 – De la vida en España (5).

Este gráfico informa de que los estudiantes de las seis promociones, en general, y siendo el grado de satisfacción alto, por ejemplo, en la promoción 2009-2010, necesitaron más ayuda de la recibida para afrontar contratiempos, problemas, etcétera, derivados de las diferencias culturales.

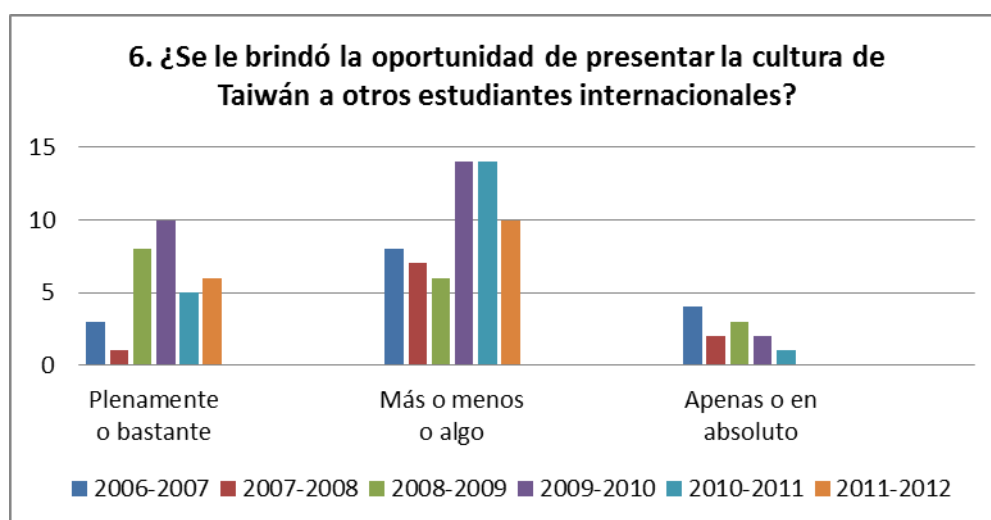


Gráfico 28 – De la vida en España (6).

Los estudiantes taiwaneses de intercambio académico en otros países asumen el papel de embajadores de Taiwán. Este gráfico revela que los universitarios de los seis grupos encuestados no gozaron de tantas oportunidades (como quizá habían previsto) para promocionar su país.

Pese a no haber disfrutado de muchas ocasiones para difundir la cultura taiwanesa en España, no se registran casos de estudiantes insatisfechos con su papel de embajador. Traducido a palabras, este gráfico, aunado al anterior, insinúa la convicción de que *quien hizo todo lo que pudo no está obligado a más*.

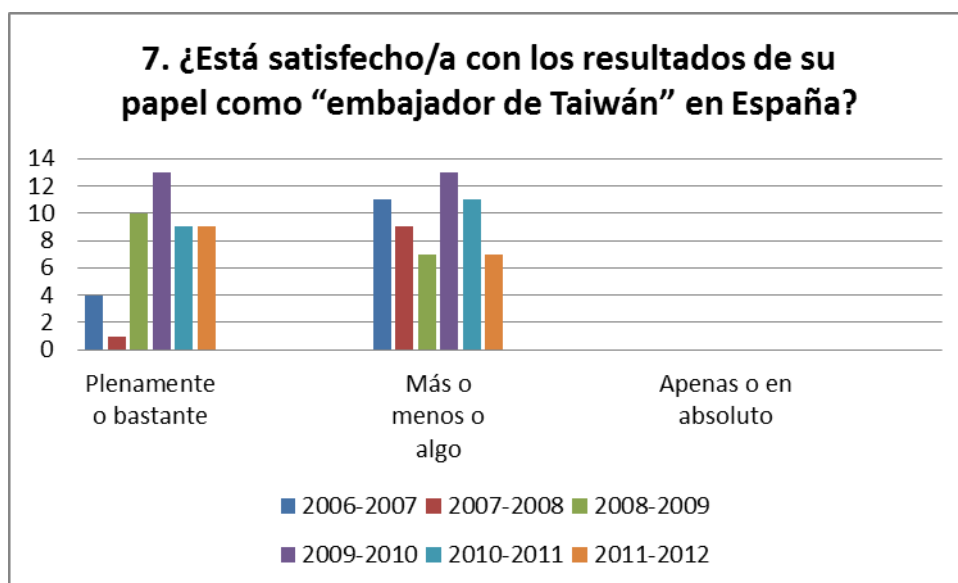


Gráfico 29 – De la vida en España (7).

4.4. Otras cuestiones

Este último apartado de la encuesta se interesa por la calidad del trato y de la ayuda recibidos en la universidad española de acogida, por la intención (o ausencia de ella) de los estudiantes de volver a estudiar en el extranjero, y por la existencia (o inexistencia) de ataques racistas durante su estancia en España. La encuesta abre un espacio también aquí para la autoevaluación, donde el estudiante puede indicar todos aquellos aspectos (competencia lingüística, madurez, etcétera) en los que cree haber mejorado.

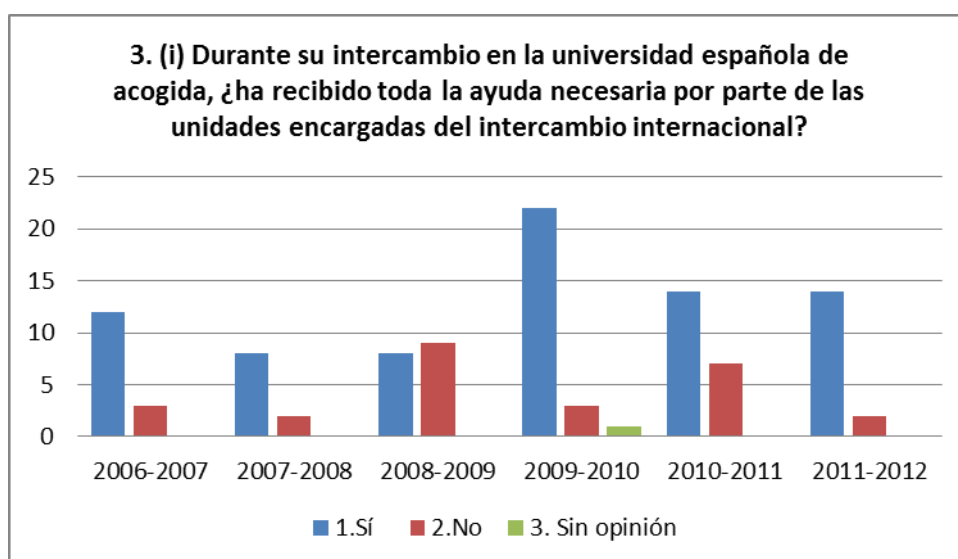


Gráfico 30 – Otras cuestiones (3i).

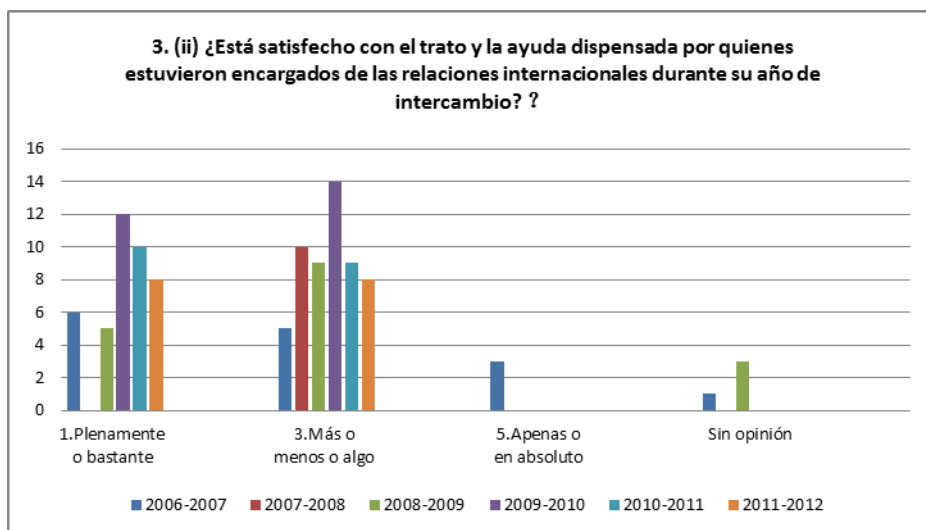


Gráfico 31 – Otras cuestiones (3ii).

Según revelan estos dos gráficos, complementados con los datos cualitativos recabados en las preguntas 1 y 2 de este mismo apartado (véase Anexo I), los estudiantes de las seis promociones no recibieron toda la ayuda que necesitaron, especialmente en asuntos burocráticos y administrativos como la tramitación del permiso de residencia o la apertura de una cuenta bancaria. Quizá por ello la mayoría de estudiantes encuestados juzga conveniente que la universidad de acogida en España ponga a su disposición un tutor lingüístico.

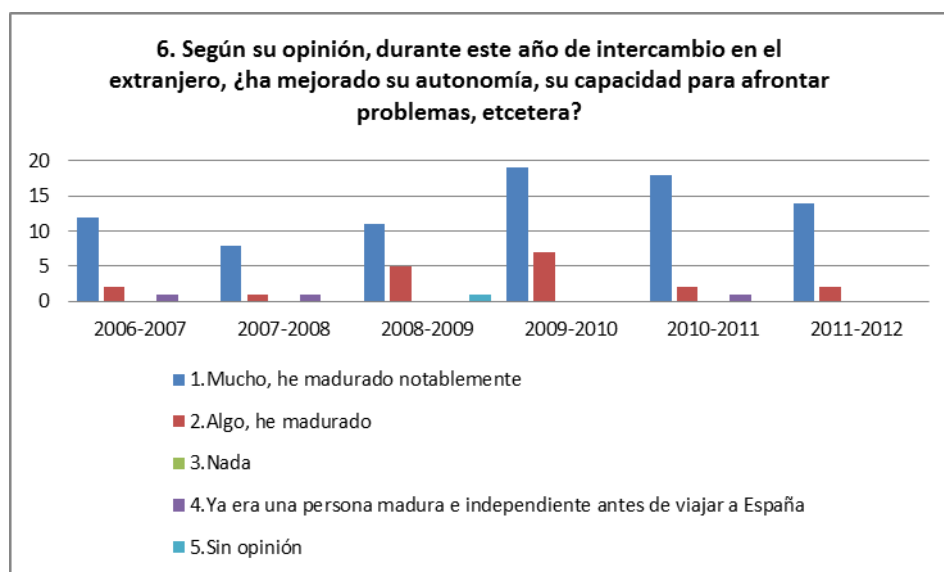


Gráfico 32 – Otras cuestiones (6).

En este gráfico se observa que, en mayor o en menor grado, casi todos los estudiantes consideran haber madurado y ganado autonomía durante su intercambio académico en España.

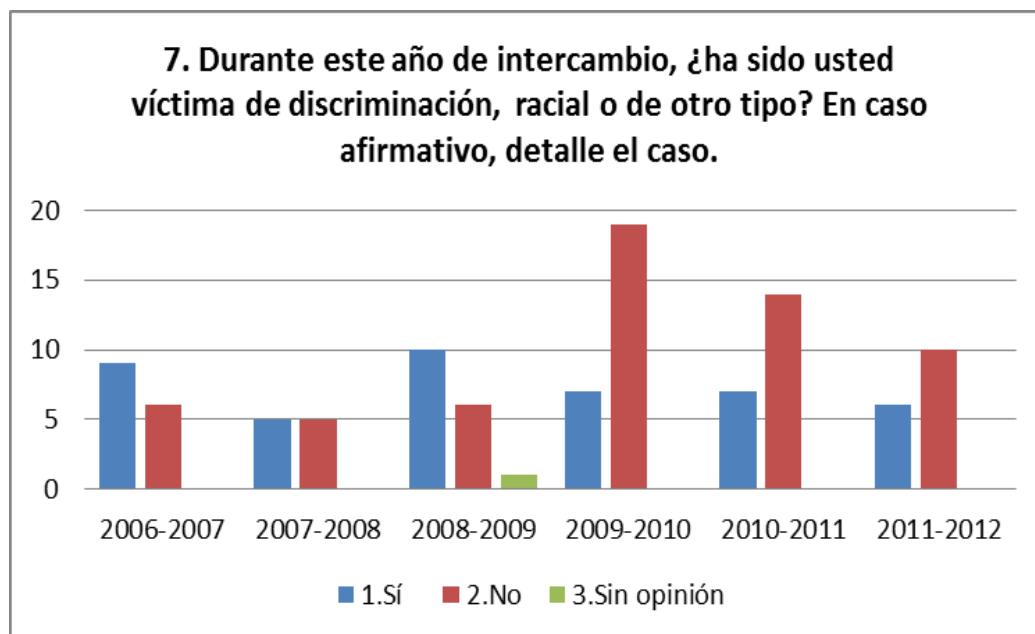


Gráfico 33 – Otras cuestiones (7).

Un elevado número de estudiantes de las seis promociones denuncia haber sido víctima de discriminación en España. No rara vez tal discriminación podrá ser atribuida al malentendido cultural; ello no es óbice, sin embargo, para que las cifras rebasen los límites de lo anecdótico hasta sonrojar, sobre todo las de los tres últimos años.

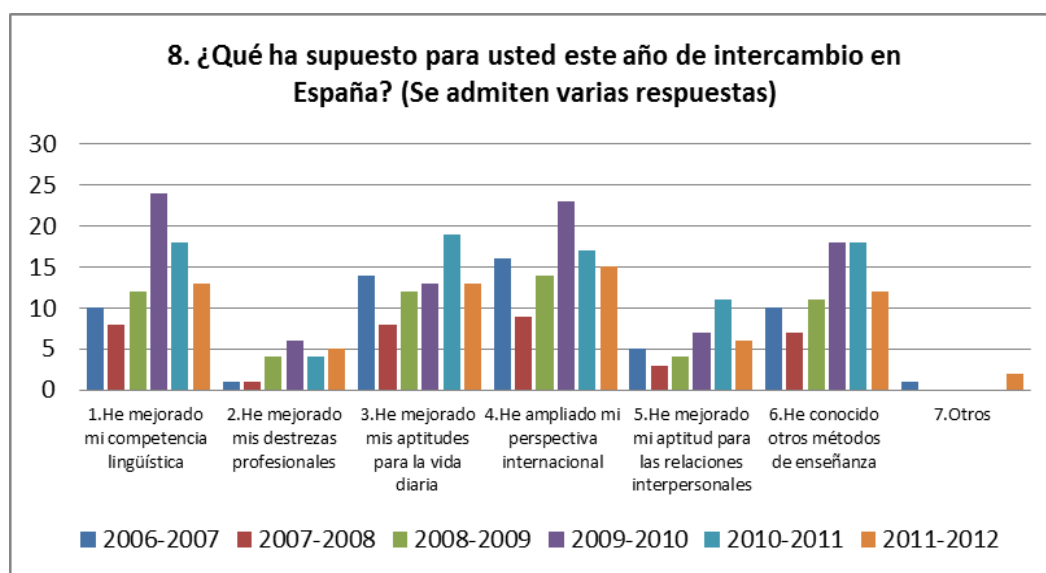


Gráfico 34 – Otras cuestiones (8).

De acuerdo con este gráfico, tras el curso de intercambio en España, los estudiantes afirman, fundamentalmente, haber mejorado en su dominio del español, ampliado su visión del mundo, y aumentado sus aptitudes para la vida diaria.



Gráfico 35 – Otras cuestiones (9).

Puede observarse en el gráfico cuál era la principal fuente de información de la mayoría de estudiantes durante el tiempo que estuvieron en España: los amigos, seguida a poca distancia por la red.

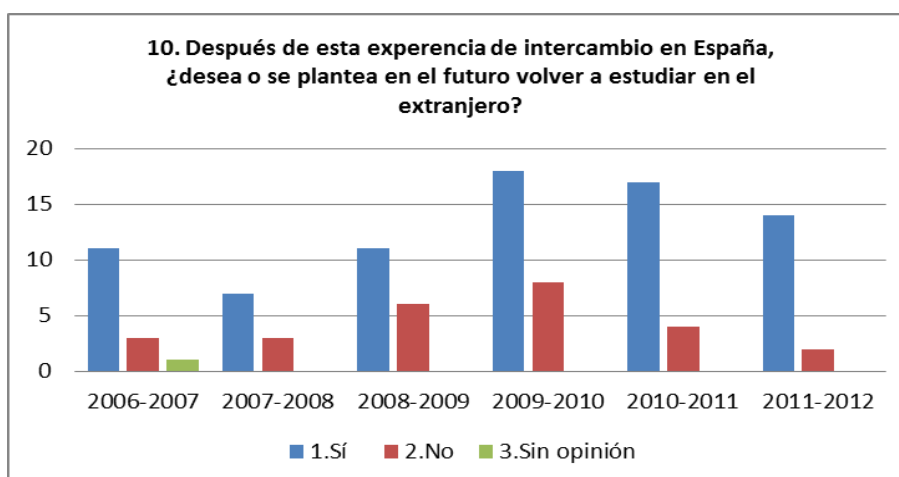


Gráfico 36 – Otras cuestiones (10).

Si bien la mayoría espera volver a estudiar en el extranjero, es sobremodo llamativo que un número en absoluto desdeñable de estudiantes se muestre reacio o contrario a repetir la experiencia. Las razones pueden ser múltiples: a) haber vuelto descontentos del curso académico en España; b) haber satisfecho con ese curso toda ansia de aventuras en el extranjero; c) no tener intención, una vez graduados, de proseguir sus estudios ni en el extranjero ni en Taiwán, etcétera.

5. Discusión

La encuesta aquí analizada hace sobre todo hincapié en: a) las relaciones interculturales, y b) el ambiente en la universidad española de acogida. Respecto al segundo punto, los estudiantes se declaran, en su mayoría, contentos y satisfechos con la idoneidad para el estudio y la comodidad

del campus universitario. Por su parte, el primer punto, las relaciones interculturales, es sumamente revelador. Se infiere de él un notable interés de la Universidad de Tamkang por que sus estudiantes se relacionen con personas de otros países. He ahí el énfasis puesto en averiguar las oportunidades de que dispusieron para conocer otras culturas y tratar con estudiantes tanto españoles como extranjeros. Ello, obviamente, delata una diferencia crucial entre estudiantes taiwaneses y españoles o de otras nacionalidades. A un estudiante español, por lo común, no le harán falta actividades extraacadémicas ni encuentros multiculturales para conocer otros estudiantes y relacionarse con ellos. El taiwanés, por el contrario, bien por timidez, bien por inseguridad en su competencia lingüística o *pereza* (Lin, 2001: 235), suele requerir el contexto de tales actividades para aventurarse al *Hola, ¿qué tal? ¿Cómo te llamas?* y aceptar el reto de abordar y tratar con desconocidos. En ese sentido, los alumnos taiwaneses encuestados reclaman reiteradamente¹⁴ más actividades de intercambio con otros estudiantes, tanto españoles como extranjeros.

La insatisfacción de los estudiantes proviene, en el apartado académico, del precio de la matrícula, de la carga lectiva del curso, del diseño y la estructura del programa de estudios. El número de horas lectivas se les antoja escaso en relación con el precio pagado por la matrícula. Consideran que ese precio no es acorde con las horas de clase recibidas. Tampoco toleran que varios profesores se repartan por turnos una misma asignatura¹⁵. Asimismo, todos se muestran partidarios de estudiar con profesores experimentados y nativos¹⁶. Por último, irritó a no pocos estudiantes el hecho de que algunos profesores de la universidad española de acogida infravalorasen su capacidad de trabajo.

De su vida en España les disgustó el precio del alquiler, el coste de la vida diaria, y los ataques racistas que sufrieron. La mayoría de las estudiantes denuncian con enojo el uso despectivo de un término: *chinita*, con el que algunos españoles se refirieron a ellas, intentaron llamar su atención o incluso las embromaron o increparon. Huelga decir que, a falta de más datos acerca de este tipo de agresiones verbales, no es fácil distinguir entre racismo y ruda grosería. El Departamento de Lengua y Literatura Españolas de la Universidad de Tamkang, en respuesta a las numerosas denuncias de sus estudiantes, recomienda quitar importancia a este deplorable hecho:

種族歧視則因各國文化不同，本系只能請學生盡量勿去理會別人的挑釁。大事化小；小事化無。

Cabe atribuir estos casos de discriminación racial a diferencias culturales. Nuestro departamento aconseja a los estudiantes no prestar atención a las provocaciones. Relativícese lo grave; óbviese lo trivial.

¹⁴ La misma encuesta, debido a las muchas preguntas sobre este asunto, propicia esa reiteración.

¹⁵ A la mayoría de los estudiantes de los dos últimos años molestó que la asignatura de Gramática que cursaron contase, en el segundo semestre, con tres profesores.

¹⁶ Algunas de las asignaturas que cursaron los estudiantes fueron impartidas por profesores extranjeros o en prácticas.

6. Conclusiones

La opinión de los estudiantes taiwaneses de intercambio, vertida en encuestas como la aquí objeto de estudio, proporciona valiosa información tanto a la universidad taiwanesa de origen como a la universidad española de acogida. Dar a conocer tales encuestas y los datos de ellas extraídos, se adivina cabal y necesario para que ambas universidades hagan digna de recuerdo la estancia académica de los estudiantes. En este sentido, como indica Lin (2001: 237): "Es imprescindible que existan canales de comunicación entre ambas instituciones para ir controlando la calidad del programa". Sea como fuere, tras la exposición y el análisis de los datos, queda en manos de los encargados y responsables de los programas de intercambio académico tomar en consideración las opiniones, las valoraciones y las sugerencias de los estudiantes.

Desde hace unos años, las universidades han empezado a ver a los alumnos con otros ojos: ojos de caja registradora. Para bien o para mal, el estudiante ha devenido en cliente. Las consecuencias de ello son muchas. La más obvia de todas se resume en un fácil silogismo: el estudiante es un cliente; el cliente siempre tiene razón: el estudiante siempre tiene razón. Irrefutable, como la de todo buen cliente, esa razón se plasma en encuestas de opinión. Las universidades, por tanto, están obligadas a tener tales encuestas en cuenta para poder ofrecer un producto atractivo, es decir: un programa de estudios moderno y ajustado a los intereses, a las necesidades y a las expectativas de los estudiantes.

Otra conclusión de este trabajo es que resulta necesario ampliar las encuestas existentes o confeccionar otras nuevas encuestas siguiendo los modelos más conocidos o desarrollando otros nuevos. Se debería indagar antes y durante la estancia también. Ello ayudaría a resolver los problemas, lingüísticos y sociolingüísticos (Lin, 2001: 225), con que se encuentran los estudiantes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Brown, J.H. (2009): *Study Abroad Program Evaluation: What can be learned from Student Satisfaction Surveys?*, Tesis de máster, Clemson University. Disponible en: http://etd.lib.clemson.edu/documents/1263410162/BROWN_clemson_0050M_10544.pdf [fecha de acceso: 14 de diciembre de 2012].
- Lin, Yue-Hong (2001): "Los problemas de estudiar español en el extranjero", en Lin, Yue-Hong, *Estudios de la adquisición del español: El caso de Taiwán*, Taipéi, Kauntang, 221-254.
- OECD (2011): "How many students study abroad?", en *Education at a Glance 2011: Highlights*, OECD Publishing. Disponible en: http://dx.doi.org/10.1787/eag_highlights-2011-12-en [fecha de acceso: 11 de diciembre de 2012].
- Qinggang Wang, Taplin, R., Brown, A.M. (2011): "Chinese students' satisfaction of the study abroad experience", *International Journal of Educational Management*, 25/3, 265-277. Disponible en: <http://dx.doi.org/10.1108/09513541111120105> [fecha de acceso: 9 de diciembre de 2012].

ANEXOS

Anexo 1

淡江大學「大三出國生返校學習成果問卷調查」

Datos personales básicos
一、Sexo: ☐ 1.Hombre ☐ 2. Mujer
二、Departamento:
三、Grado: 1. ☐ Segundo año o más 2. ☐ Maestría
四、¿Ha tenido alguna otra experiencia de estudios en el extranjero? ☐ 1.Sí, año/s ☐ 2.No

【Cuestiones académicas】(Marque una repuesta)

- ¿Está satisfecho/a con la información recibida antes de salir de Taiwán sobre la universidad española de acogida?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- Después de llegar a la universidad española, ¿está satisfecho con la información recibida acerca de la asignaturas que podía elegir y los servicios a que tenía acceso?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- ¿El diseño curricular del curso de intercambio en la universidad española de acogida es acorde a las necesidades y características de un viaje de estudios de un año?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- ¿El nivel de la enseñanza y del profesora de la universidad española de acogida ha sido _____ satisfactorio?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- ¿El equipamiento de las aulas donde se les impartía clase ha sido _____ satisfactorio?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- ¿El acceso y uso de los ordenadores y de internet en la universidad española de acogida ha sido _____ satisfactorio?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- Al participar en actividades organizadas por la universidad española de acogida, ¿las oportunidades de conocer y tratar con estudiantes nativos y extranjeros han sido _____ satisfactorias?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- Gracias a este intercambio de estudios, ¿ha progresado su método y capacidad de aprendizaje?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- Gracias a este intercambio de estudios, ¿han mejorado sus destrezas profesionales y su visión de futuro?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto
- ¿La universidad española de acogida cuenta con una atmósfera apropiada para el estudio y el aprendizaje?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto

【Cuestiones de la vida cotidiana en España】(Marque una repuesta)

- ¿Ha podido habituarse a la comida española?
☐1.Plenamente ☐2.Bastante ☐3.Más o menos ☐4.Algo ☐5.Apenas ☐6.En absoluto

2. ¿Le satisfizo el ambiente de su lugar de residencia?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
3. ¿Le satisfizo el transporte público local?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
4. ¿Le satisfizo el ambiente de la universidad española de acogida?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
5. ¿Le resultó cómodo realizar las compras cotidianas en su lugar de residencia?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
6. ¿Le satisfizo el precio del alquiler de la vivienda?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
7. ¿Le satisfizo el coste diario de la vida en España?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
8. ¿Le satisfizo el servicio sanitario español?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
9. ¿Tuvo ocasiones de conocer a españoles nativos y de tratar con ellos?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
10. ¿Le resultó cómodo moverse por el campus de la universidad española de acogida?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
11. ¿Tuvo ocasiones de conocer a estudiantes de otros países y de tratar con ellos?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto

【Cuestiones interculturales】 (Marque una respuesta)

1. ¿Está satisfecho/a con la frecuencia con que se celebran actividades extraacadémicas y encuentros multiculturales?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
2. ¿Ha tenido ocasiones de tratar con estudiantes españoles nativos durante las actividades estudiantiles organizadas por la universidad española de acogida?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
3. A través de tales actividades, ¿pudo observar y conocer diferencias entre distintas culturas?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
4. En relación con el alojamiento, ¿le satisfizo el reparto equilibrado entre estudiantes internacionales para poder conocer diferentes costumbres y culturas?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
5. Ante el esperable impacto cultural, ¿la universidad española de acogida ofrece la ayuda y el asesoramiento necesarios?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
6. ¿Se le brindó la oportunidad de presentar la cultura de Taiwán a otros estudiantes internacionales?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto
7. ¿Está satisfecho/a con los resultados de su papel como “embajador de Taiwán” en España?
☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas
☐6. En absoluto



【Otras preguntas】 (Marque una repuesta)

1. Al llegar al país de intercambio, ¿dónde considera que la universidad española de acogida debe prestar especial ayuda a los nuevos estudiantes de intercambio?
 - ☐1. Recogida en el aeropuerto ☐2. Ayuda y asesoramiento para el alquiler de una vivienda, la elección y la matriculación de las asignaturas, etcétera ☐3. Información detallada sobre el campus (organización de visitas guiadas al campus, por ejemplo) ☐4. Otros _____
2. ¿Qué otros servicios le habría gustado que ofreciera la universidad española de acogida? (Se admiten varias respuestas)
 - ☐1. Un tutor español para asuntos lingüísticos ☐2. Información sobre posibles trabajos temporales ☐3. Ayuda ante imprevistos ☐4. Más actividades (actividades de intercambio con estudiantes extranjeros y españoles) ☐5. Folletos informativos para estudiantes extranjeros ☐6. Un centro administrativo para la atención del alumnado extranjero ☐7. Una asociación de estudiantes extranjeros ☐8. Otros _____
3. (i) Durante su intercambio en la universidad español de acogida, ¿ha recibido toda la ayuda necesario por parte de las unidades encargadas del intercambio internacional? (ii) ¿Está satisfecho con el trato y la ayuda dispensada por quienes estuvieron encargados de las relaciones internacionales durante su año de intercambio?
 - (i) ☐1. Sí ☐2. No
 - (ii) ☐1. Plenamente ☐2. Bastante ☐3. Más o menos ☐4. Algo ☐5. Apenas ☐6. En absoluto
4. ¿Qué dificultades ha encontrado durante sus clases en la universidad española de acogida? (Se admiten varias respuestas)
 - ☐1. Ninguna ☐2. Materiales de clase ☐3. Explicaciones del profesor ☐4. Debates en clase ☐5. Exposiciones orales ☐6. Trabajos escritos ☐7. Exámenes ☐8. Otras _____
5. ¿A qué aspectos de la vida cotidiana en España no ha podido aclimatarse?
 - ☐1. Diferencias culturales ☐2. La comida ☐3. La convivencia con los compañeros de piso ☐4. Otros _____
6. Según su opinión, durante este año de intercambio en el extranjero, ¿ha mejorado su autonomía, su capacidad para afrontar problemas, etcetera?
 - ☐1. Mucho, he madurado notablemente ☐2. Algo, he madurado ☐3. Nada ☐4. Ya era una persona madura e independiente antes de viajar a España
7. Durante este año de intercambio, ¿ha sido usted víctima de discriminación, racial o de otro tipo? En caso afirmativo, detalle el caso.
 - ☐1. Sí _____
 - ☐2. No
8. ¿Qué ha supuesto para usted este año de intercambio en España? (Se admiten varias respuestas)
 - ☐1. He mejorado mi competencia lingüística ☐2. He mejorado mis destrezas profesionales ☐3. He mejorado mis aptitudes para la vida diaria ☐4. He ampliado mi perspectiva internacional ☐5. He mejorado mi aptitud para las relaciones interpersonales ☐6. He conocido otros métodos de enseñanza ☐Otros _____
9. ¿Cómo obtenía la información que necesitaba durante su estancia en España?
 - ☐1. Amigos, compañeros de piso ☐2. El Centro de Relaciones Internacionales de la universidad ☐3. Internet ☐4. Otros _____
10. Después de esta experiencia de intercambio en España, ¿desea o se plantea en el futuro volver a estudiar en el extranjero?
 - ☐1. Sí ☐2. No
11. ¿Tiene alguna sugerencia o recomendación para su universidad española de acogida?
12. ¿Obtuvo algún certificado de idioma? En caso afirmativo, ¿de qué idioma? ¿A qué nivel se presentó? ¿Cuándo se examinó?
13. ¿Cuál es su valoración general de este año de intercambio en España?



Anexo 2

Informe periódico para los estudiantes de intercambio de tercer año de la Facultad de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Tamkang

Nombre	Fecha
Marca con una V	☐ Hablas con tu familia al menos una vez por semana. ☐ Te relacionas con tus compañeros de intercambio. ☐ Conoces bien las salidas de emergencia, las escaleras, la salida, etcétera, de tu vivienda, y te aseguras de que los sitios no están llenos de cosas amontonadas. ☐ No sales solo/a de madrugada. ☐ Cuando viajas, cuidas de tu seguridad. ☐ Si tienes algún problema, por ejemplo si enfermas, etcétera, avisas a alguien. Otros: _____